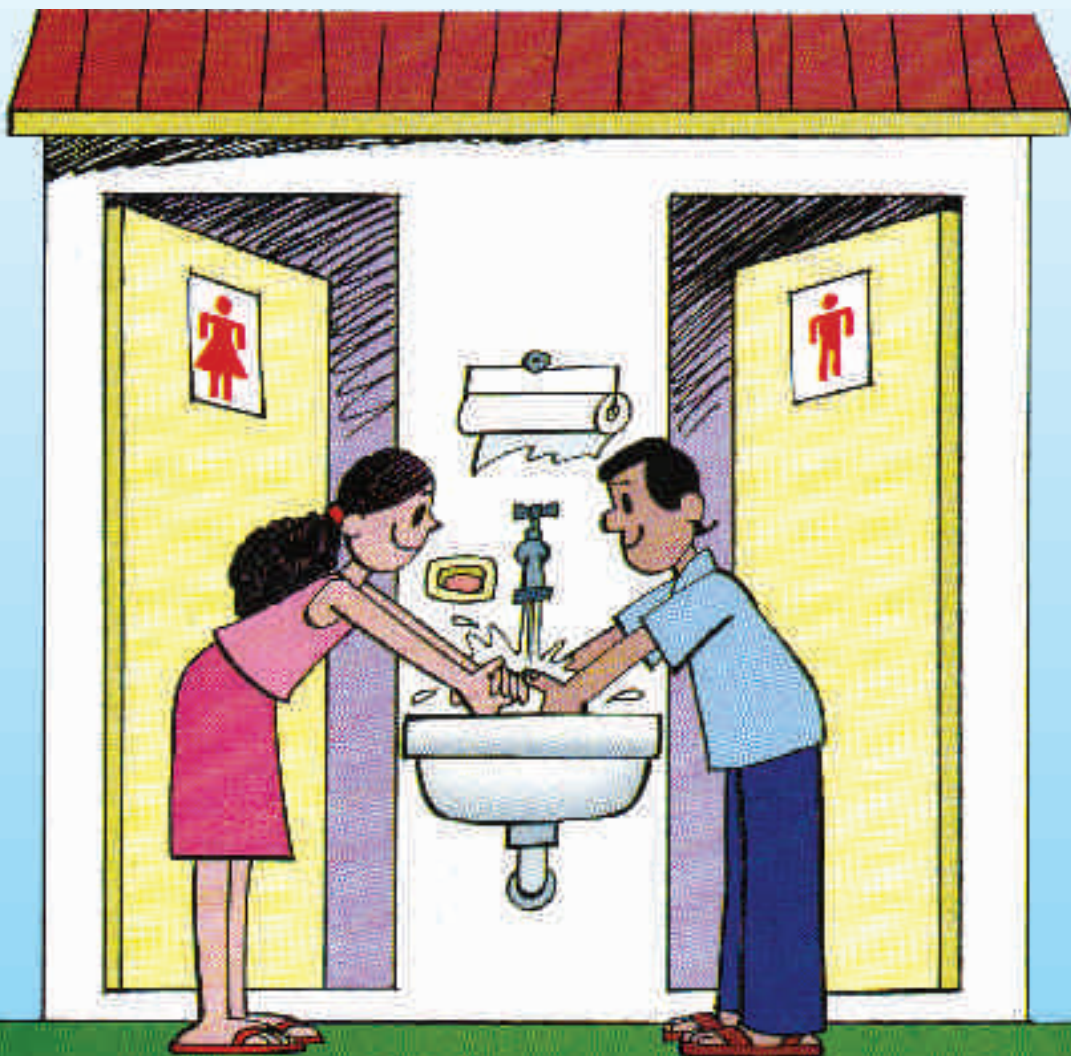


ГЕНДЕР И ВОДА





Мы в АГВ (Альянс по проблемам гендера и воды) рады, что этот буклет сейчас у вас на руках. С его помощью мы расскажем вам об очень важных и актуальных проблемах.

В первую очередь нам бы хотелось сказать вам, что это беседа только начнется с чтения буклета. На самом деле, мы надеемся, что вы сами расскажете своим близким и знакомым в школе и на работе о том, что вы прочитали здесь. Вы даже можете посоветовать и им тоже прочесть этот буклет.

Если вы преподаватель, то вы можете перевести и опубликовать этот буклет на вашем родном языке. Вы также можете использовать его рисунки, без текста, чтобы организовать обсуждение и стимулировать обмен мнениями среди школьников. Посетите наш сайт в Интернете на **www.genderwater.org**, чтобы получить картинки четырех буклетов. Пожалуйста, не забудьте поблагодарить автора и АГВ. В заключении нам бы хотелось сообщить вам, что АГВ в вашем распоряжении, если вы хотите получить более подробную информацию относительно проблем гендера в связи с управлением водными ресурсами.

Вы убедитесь, что мы можем многое сделать, (каждый человек в своем городе), в управлении бассейнами, реками или озерами, проходящими через наши города или рядом с ними, и таким образом, способствовать тому, чтобы вода стала доступной для всех.

Теперь очередь за вами. Приятного чтения.

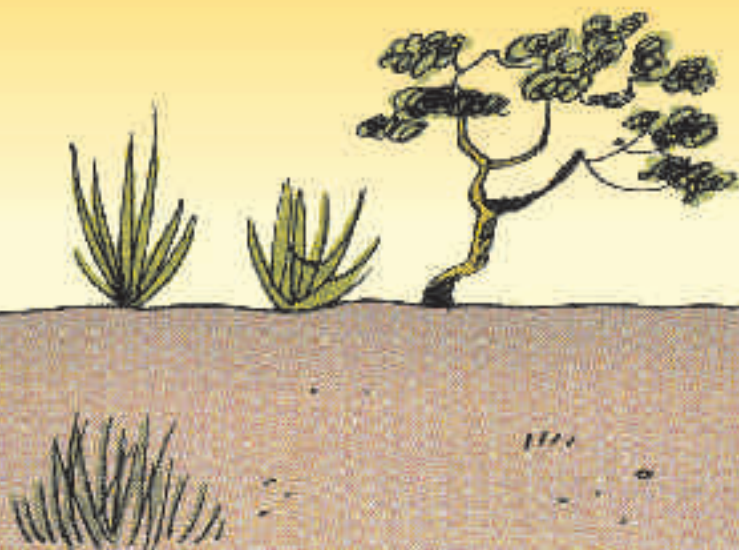
ВОДА ЭТО ЖИЗНЬ!

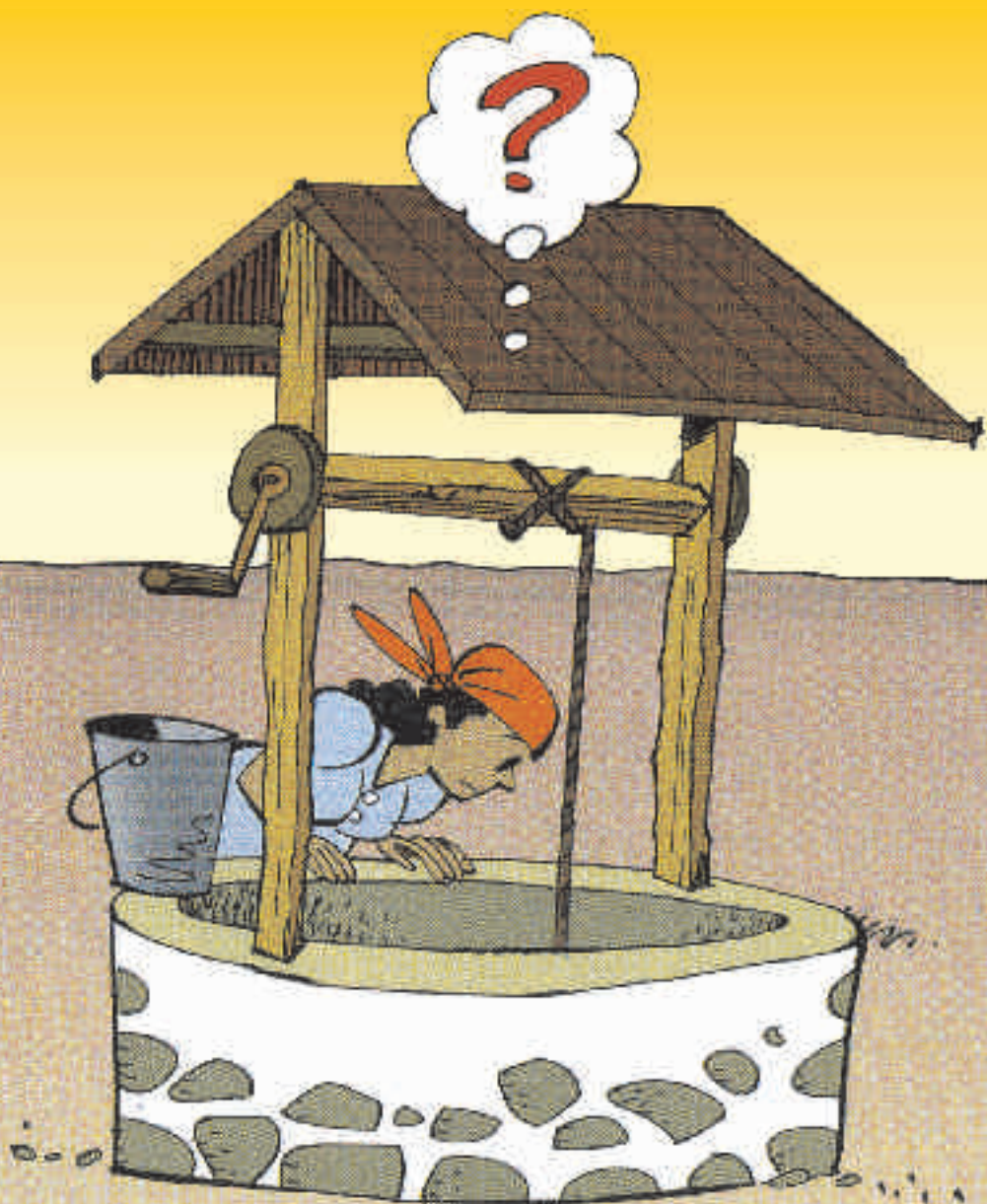


За ваше
здоровье!

Но, когда воды недостаточно?

Кто страдает больше всех?
Кому приходится добывать воду
для дома с очень давних времен?





Кто добывает воду для семьи, огорода
и домашних животных?

В большинстве случаев - это женщины!



Каждая женщина знает цену воды.

А также она знает, что...

ВОДА МОЖЕТ ПРИНЕСТИ БОЛЕЗНЬ!



Источником диареи, которой заболевают дети и из-за которой погибают столько много детей младенческого возраста, является загрязненная вода. Люди заболевают диареей, когда они пьют или играют в воде, загрязненной мусором и людскими отходами.



Гепатит, холера и лептоспироз передаются
таким же образом.

Паразитические болезни тоже.



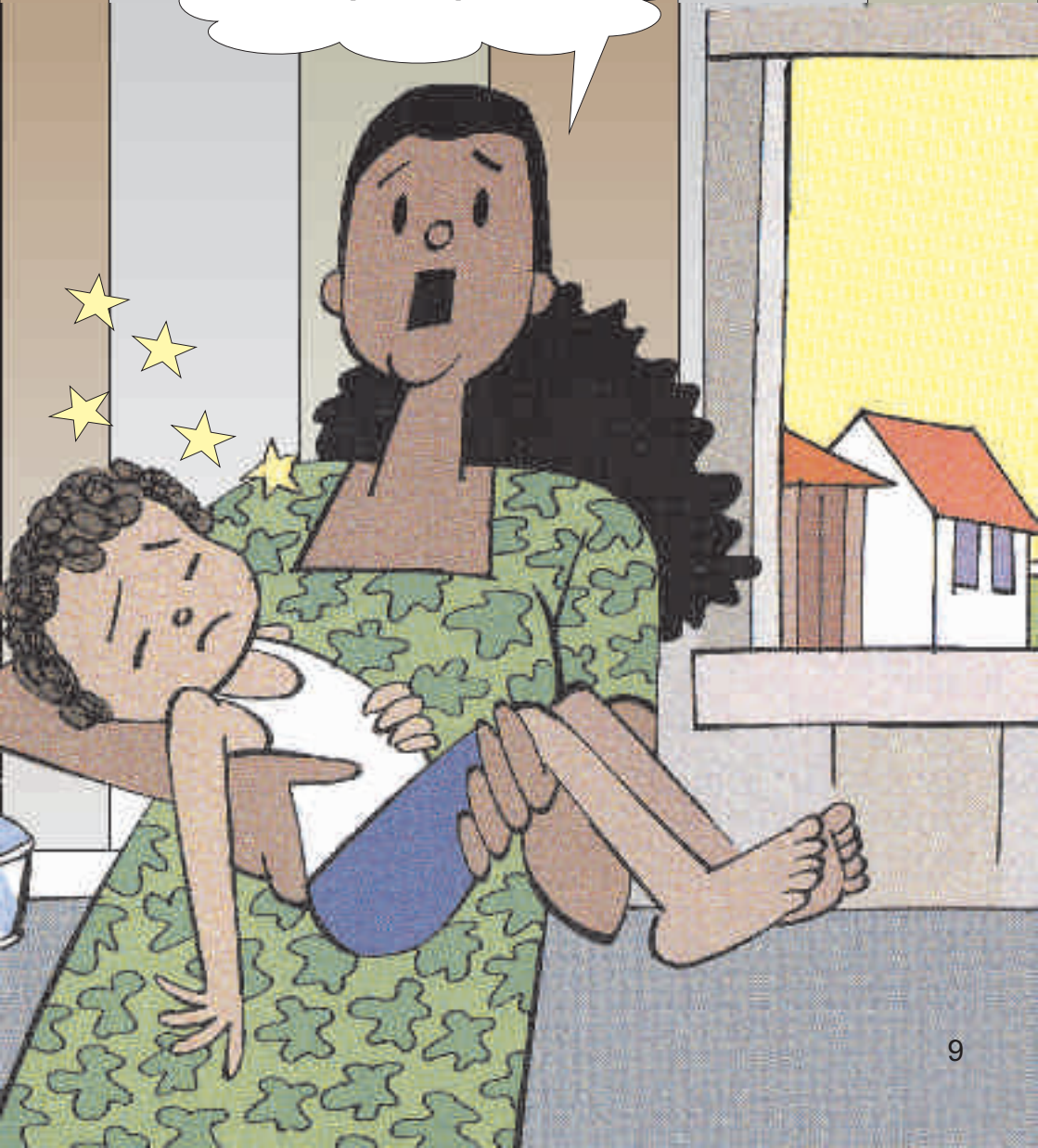
Состояния здоровья причиняет

Но больше всех страдают женщины. Матери серьезно озабочены здоровьем своих детей. Это они всегда должны заботиться о гигиене и о здоровье семьи, помимо обращения за медицинской помощью. Плохая гигиена и антисанитария зачастую бьют по женщинам и детям, лишая их достойной жизни. Любое улучшение гигиенических условий, прежде всего, в интересах женщин.



боль каждому! (без сомнения)

Мне нужны удобства!



ПУТЬ ДОСТИЖЕНИЯ УЛУЧШЕНИЙ - ЭТО УЧАСТИЕ

Все - женщины, мужчины, молодежь и пожилые люди - должны собираться и принимать решения относительно разных нужд в воде, в особенности самых насущных таких как, например чистая питьевая вода, переработка отходов и удаление сточных вод. Принимать участие в управлении водными ресурсами и санитарных акциях значит быть активным в обществе и представлять его на собраниях с властями, водопользователями и другими заинтересованными сторонами в водопользовании и санитарных службах.



В УПРАВЛЕНИИ ВОДНЫМИ РЕСУРСАМИ!

Именно во время этих собраний решаются пути достижения этих целей: доступ к чистой воде во всех домах. Участие женщин очень важно, так как именно они наиболее знакомы с нуждами своих семей.



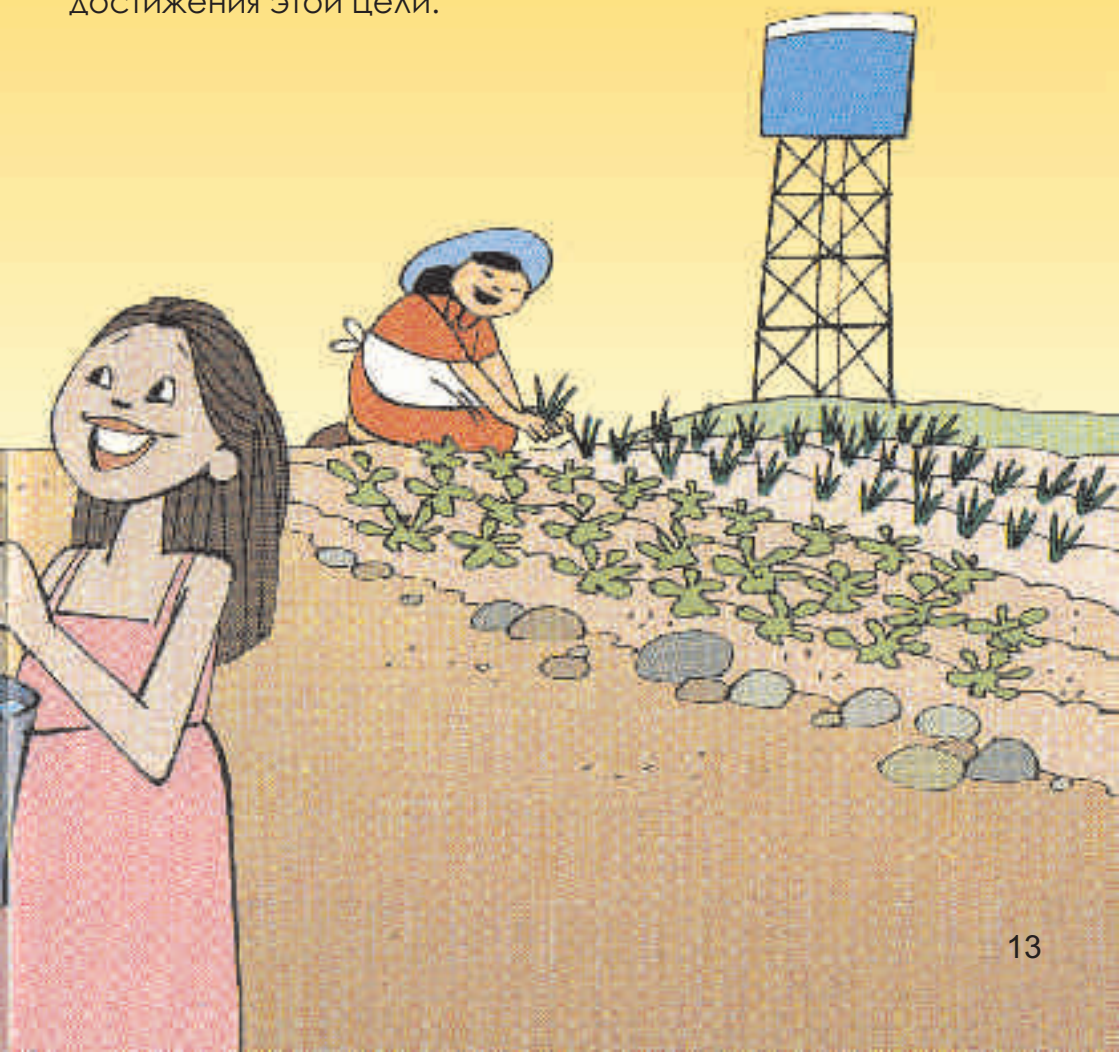
Нам следует создать условия,
чтобы гарантировать чистую воду в
достаточном объеме для тех, у кого ее нет.

ВОДА ДЛЯ ВСЕХ!



Гарантировать воду значит гарантировать еду. Для того чтобы однажды покончить с голодом в мире, будет необходимо иметь воду для ведения натурального хозяйства и иметь воду, чтобы напоить животных и поддержать природный цикл.

Когда мы говорим о посеве и сборе урожая, особенно подчеркивается роль женщин. Они тоже должны участвовать и принимать решения вместе со всеми другими для достижения этой цели.

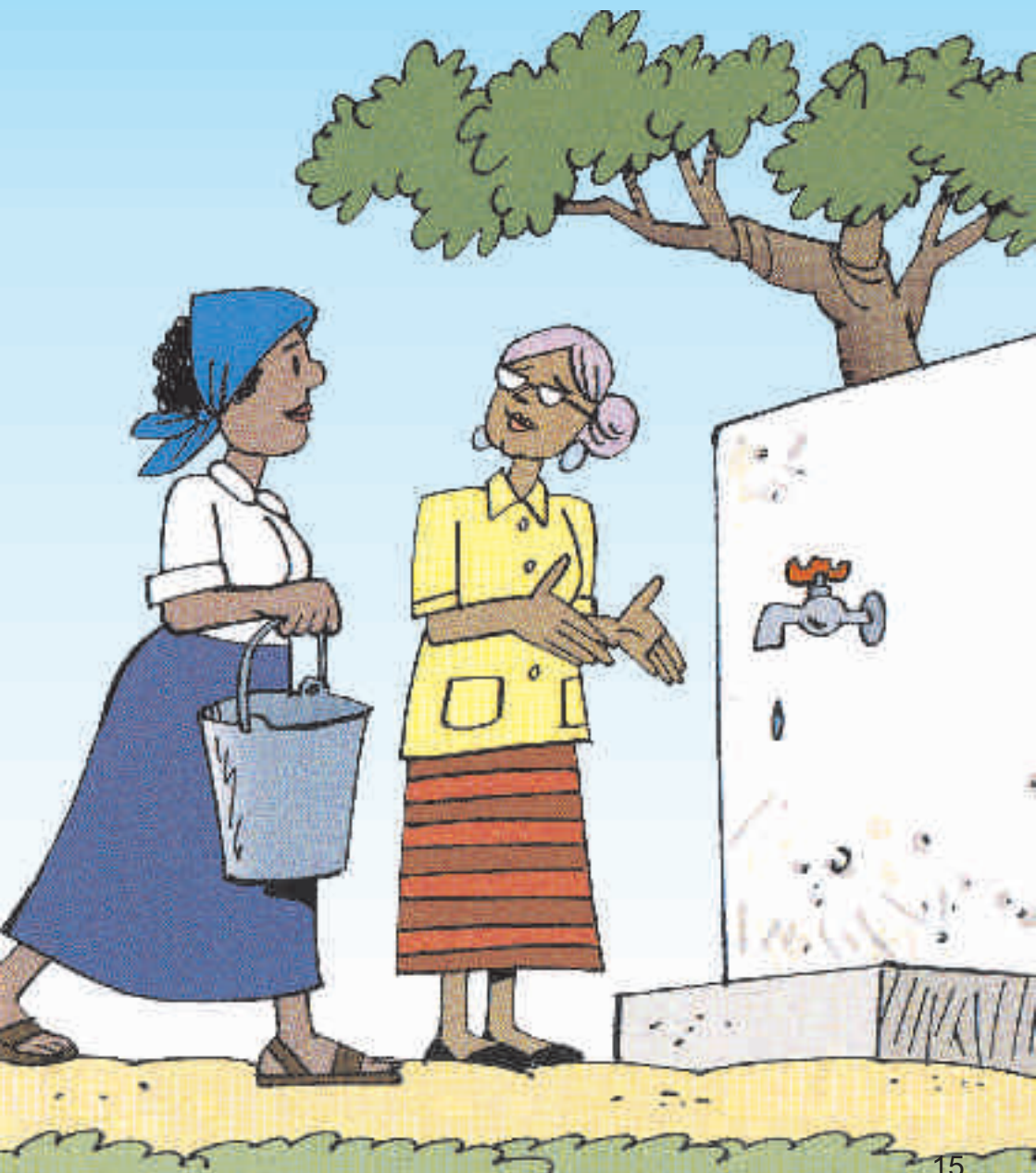


Чтобы принимать сбалансированные решения, в собраниях по управлению водными ресурсами должно участвовать равное количество мужчин и женщин. Женщинам также нужно занять больше мест в правительстве, бассейновых комитетах и водохозяйственных управлениях.

В общинах обычно женщины занимаются распределением воды для общего пользования.



**Дома им также надо уметь
обращаться с водопроводным краном.**



ВОДА-СПОСОБЪ ЕЕ

С обеспечением чистой воды в достаточном количестве, женщины, будь то матери или учителя, поскольку они заботятся о семье, будут выполнять также роль учителя и учить всех правилам гигиены.

И какие же они?



ИСПОЛЬЗОВАНИЯ!

Пейте только кипяченую и отфильтрованную воду;
мойте руки, рот и чистите зубы; прежде, чем начнете
готовить еду, ухаживать за ребенком, до и после ухода
за больным, перед едой, и после туалета ...

**всегда мойте руки! Таким образом,
болезни можно избежать.**



А ЧТО СЛУЧАЕТСЯ ПОСЛЕ ТОГО, КАК ВОДУ УЖЕ ИСПОЛЬЗОВАЛИ?

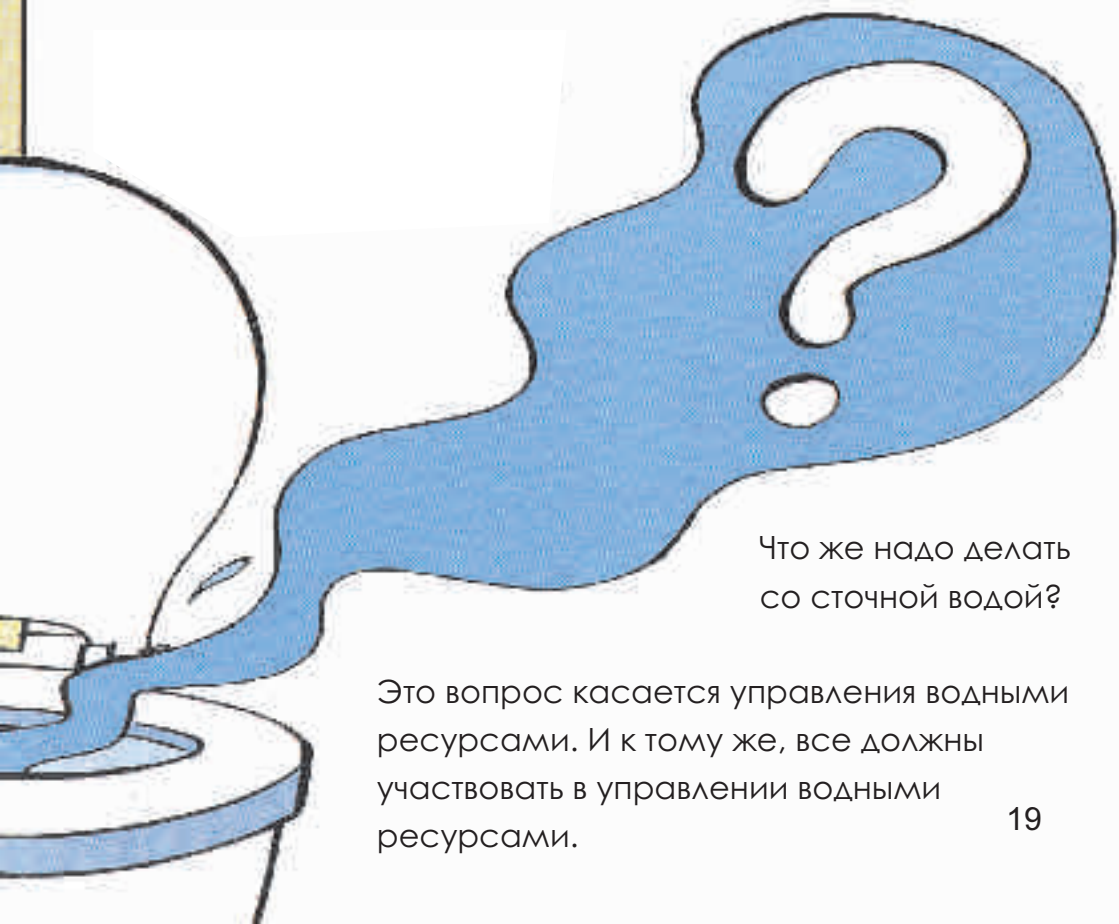
Сточные воды надо очищать. В частности, пожилые люди могут знать способы очищения использованной воды, которая не должна загрязнять почву и родники.

Остатки агрохимикатов с полей не должны отводиться в реку или в источники подземных вод. Это очень вредно для природы и опасно для здоровья окружающих.



Одно из наиболее часто применяемых решений - это сооружение канализационной системы. В этой системе сточная вода проходит через трубы, которые выходят из домов и зданий, и не соприкасается с окружающей средой.

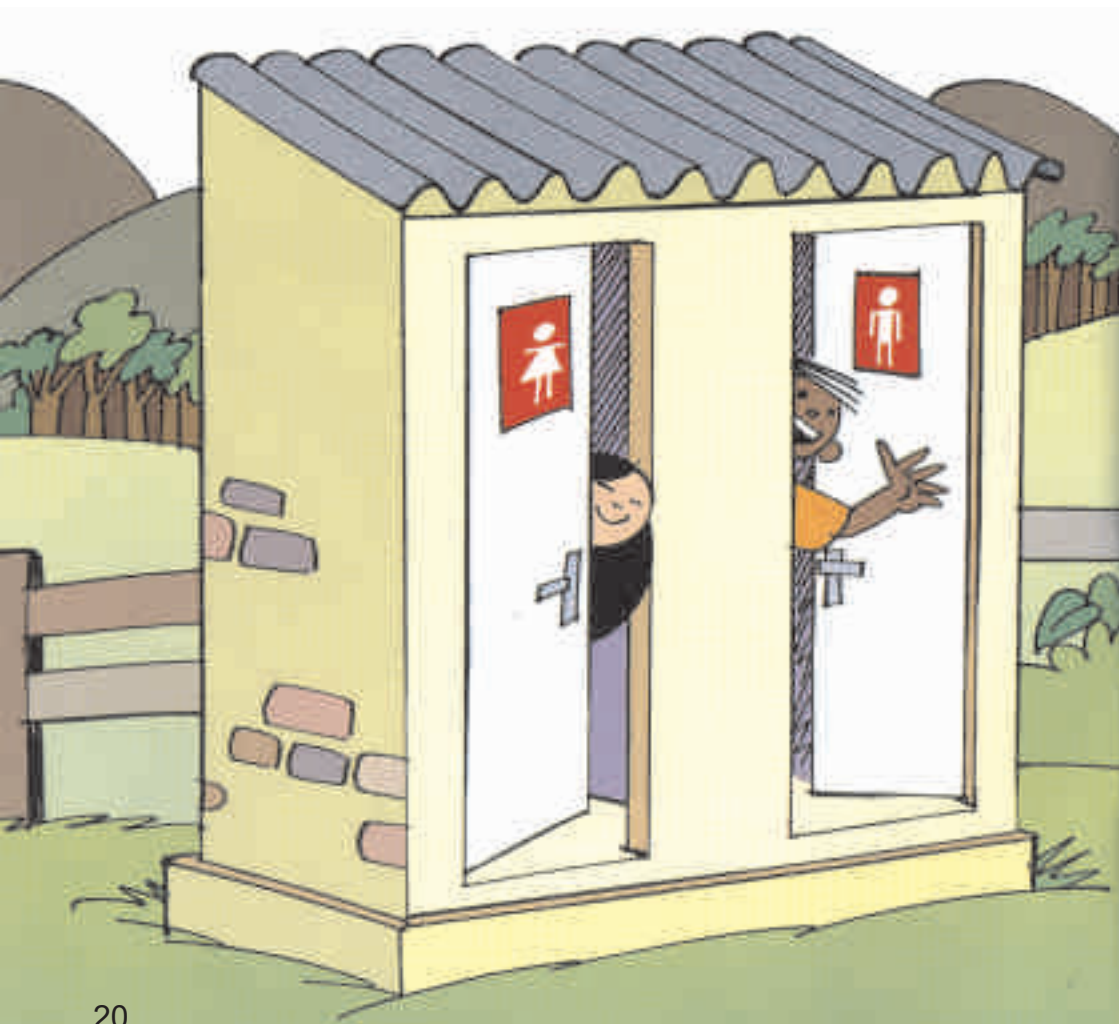
Но это еще не все! Так как Природа сама по себе не может удалить всю грязь, сточные воды нужно очищать, прежде, чем они вернутся обратно в природную среду. Для этого существует несколько недорогих и эффективных способов.



Что же надо делать со сточной водой?

Это вопрос касается управления водными ресурсами. И к тому же, все должны участвовать в управлении водными ресурсами.

Благодаря этим достижениям, которые принадлежат всем, женщины завоевали больше уважения.



Основой для крупных перемен является гарантирование чистой воды в водопроводе для ежедневного использования и создания системы очистки сточной воды.

Установка подходящих туалетов для девочек и мальчиков, для женщин и мужчин будет способствовать созданию санитарной культуры и поведению, основанному на уважении между людьми разного пола.

При соответствующих санитарных условиях, матери и преподаватели могут приучить детей и молодежь к правилам гигиены. Поэтому участие женщин является очень важным.



ТОТ, КТО ЗАБОТИТСЯ УДАЛЕНИЕМ

Осторожно обращаться с мусором - значит заботиться о здоровье остальных людей. Когда мусор бросают в реку, он загрязняет воду и убивает животных и растения.

Когда мусор оставляют на открытом пространстве, он привлекает крыс и насекомых, которые переносят болезни. Когда идет дождь, он уносит мусор в реки.

Если мусор просто зарыть в землю, как в старые времена, дождь все равно может смыть его, и в итоге он загрязнит месторождения подземных вод. В результате вода становится загрязненной и непригодной для использования.

Ее очистка обойдется очень дорого и потребует огромных усилий. По этой причине все, кто нуждается в воде, должны позаботиться о надлежащем удалении мусора.

И это относится ко всем: женщинам, мужчинам, детям, молодым и старым.



ОТХОДОВ, ОН ЖЕ И ЗАБОТИТСЯ
О ВОДЕ!



Пожалуйста,
сюда...




У воды есть свой собственный путь. Когда мы строим дома и вспахиваем землю, мы должны уважать законы природы. Мы не должны засорять реки мусором, не направлять в определенное русло и менять ход течения воды. Когда идет дождь и вода не может найти естественный сток, она течет туда, куда мы не хотим. Реки разливаются и затопляют поля и города. В таких случаях бедные обычно страдают больше всех, так как они в наименьшей степени подготовлены к наводнениям и оползням.

С другой стороны, дождевую воду можно собирать, хранить для многоцелевого использования на полях и в городах, в домах и административных зданиях. Участие каждого в управлении водными ресурсами важно, чтобы выявить неправильные действия и избежать материальных потерь и проблем со здоровьем, к которым приводят наводнения.

Обеспечьте доступ к водопроводной воде; очищайте сточные воды; постарайтесь, чтобы было меньше отходов (сохраняйте то, что можно повторно использовать) и чтобы мусор бросали в надлежащие места (никогда не бросайте в реки, на дороги, или в леса); убедитесь, что дождевая вода стекает естественным образом; сохраняйте дождевую воду для использования в будущем - все это является частью управления водными ресурсами. Вы не сможете выполнить одну работу, не заботясь о другой.

Все это санитария!



Большая
домашняя уборка!



ВЫ НЕ СМОЖЕТЕ УЛУЧШИТЬ САНИТАРНЫЕ УСЛОВИЯ, НЕ УЧИТЫВАЯ МНЕНИЯ ВСЕХ СТОРОН

Женщины, мужчины, молодые и старые - каждый из них имеет свой жизненный опыт. Каждый знает, в чем заключается наиболее серьезная проблема.

Голос каждого, кто участвует ответственным образом, должен быть услышан.

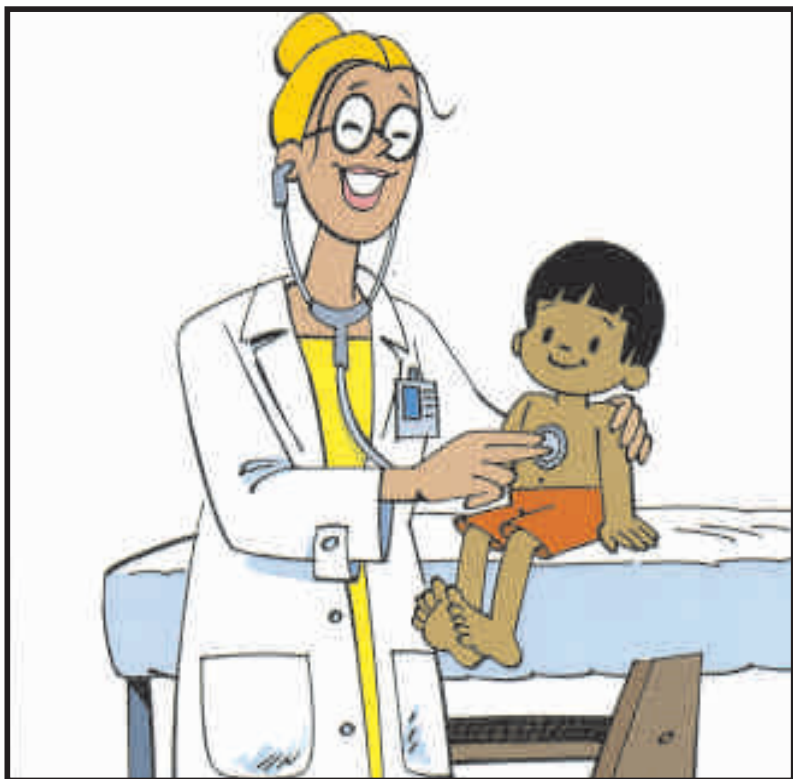


У многих государственных чиновников сохранились старые методы работы. По их мнению, единственным путем обеспечения санитарных условий является большие и дорогостоящие общественные работы. Но в настоящее время принято объединять традиционные знания людей и научные знания, полученные из университетов, чтобы с минимальными затратами достичь надлежащего управления водной и санитарией.



САНИТАРИЯ ПРИНОСИТ ИЗМЕНЕНИЯ ТЕМ, КТО СИЛЬНЕЕ ВСЕГО НУЖДАЕТСЯ В УЛУЧШЕНИИ СВОЕЙ ЖИЗНИ.

Санитария - это значит больше здоровья и меньше очереди в больницах, особенно женщинам, детям и старым людям. Подсчитано, что каждая монета, потраченная властями на санитарию, в будущем сэкономит затраты на здравоохранение в четыре или пять раз.



Прогулы в школах и на работе уменьшаются с расширением доступа к чистой воде и канализации. И зарплаты рабочих увеличатся.

Последуют и другие улучшения.

Проекты по санитарии создают рабочие места, как для женщин, так и мужчин.

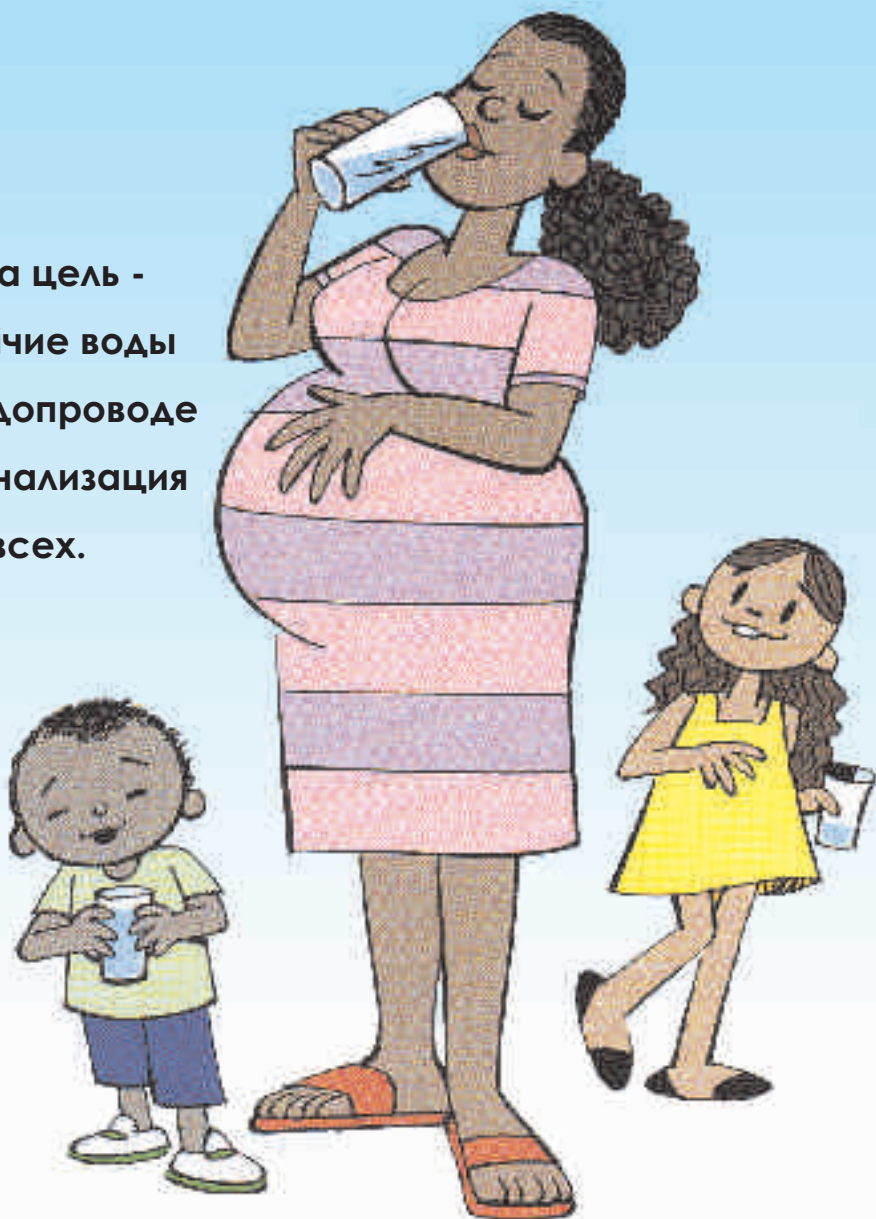
Качество воды - это значит качество жизни.

Качество жизни - это экономический рост.



Те, кто думают о будущем, борются за качество жизни. Давайте постараемся до 2015 года снизить наполовину число людей без доступа к санитарно-техническим средствам.

**Наша цель -
наличие воды
в водопроводе
и канализация
для всех.**





Издание подготовили:
Текст и рисунки
Жиральдо Алвс Пинто и Мегетерио
(Мигель Мендес Риэс, Марко Антонио де Ж.Ферейро, Фабио Ферейра,
Вандерлей Сорэс. Сотрудничество Феррета)

Перевод
Мороу Гейнес Кэмпбел III
Под редакцией
Instituto Ipanema- Бразилия
www.institutoipanema.net
Ориентация: Demetrios Christofidis e Ninon Machado

Реализация
Исполнительный директор Йоке Милвйк
jokemuylwijk@chello.nl
secretariat@gwalliance.org
www.genderandwater.org
Альянс по проблемам гендера и воды
Хогестраат 20, 6953АТ Диерен, Нидерланды
Почтовый индекс 114, 6950АС Диерен, Нидерланды
+31 313 427230

Авторское право-- Альянс по проблемам гендера и воды - АГВ

Русская версия издания подготовлена к печати в Научно-информационном центре МКВК, при поддержке проектов [IWRM Ferghana](#), [CAREWIB](#) и финансирования Швейцарского управления по развитию и сотрудничеству (SDC)

Республика Узбекистан, 100187, г. Ташкент, массив Карасу-4, д. 11

Тел. (998 71) 266 50 95, 266 50 96. Факс (998 71) 266 50 97

перевод: Ойгуль Усманова

редактирование: Галина Стулина

верстка: Джахангир Абдурахманов

Прочтите всю серию буклетов, а затем можете работать со школьниками и коллегами по вашему усмотрению. Вы можете использовать рисунки без текстов. Зайдите на вебсайт АГВ и загрузите рисунки на ваш компьютер. Затем, вы можете написать свою версию текста, используя эти рисунки. Вы также можете представить их в другом порядке, чтобы рассказать свою историю и подготовить свои уроки. Не забудьте поблагодарить Жиральдо и АГВ

Русскую версию издания можно загрузить с портала

www.cawater-info.net



Есть четыре буклета:

1. Гендер и вода. Представление гендера. Что это такое?
2. Гендер, вода, санитария и здоровье
3. Гендер, вода и климатические явления
4. Гендер, вода, сельское хозяйство и продовольствие.

